

**VERENIGDE VERGADERING  
VAN DE GEMEENSCHAPPELIJKE  
GEMEENSCHAPSCOMMISSIE**

**ASSEMBLÉE RÉUNIE  
DE LA COMMISSION  
COMMUNAUTAIRE COMMUNE**

—  
**Integraal verslag**

—  
**Compte rendu intégral**

—  
**Plenaire vergadering van**

**VRIJDAG 15 JUNI 2007**

(Ochtendvergadering)

—  
**Séance plénière du**

**VENDREDI 15 JUIN 2007**

(Séance du matin)

---

Het **Integraal verslag** bevat de integrale tekst van de redevoeringen in de oorspronkelijke taal. Deze tekst werd goedgekeurd door de sprekers. De vertaling - *cursief gedrukt* - verschijnt onder de verantwoordelijkheid van de dienst verslaggeving. Van lange uiteenzettingen is de vertaling een samenvatting.

Le **Compte rendu intégral** contient le texte intégral des discours dans la langue originale. Ce texte a été approuvé par les orateurs. Les traductions - *imprimées en italique* - sont publiées sous la responsabilité du service des comptes rendus. Pour les interventions longues, la traduction est un résumé.

**INHOUD**

VERONTSCHULDIGD	4
ONTWERP VAN ORDONNANTIE	5
- Ontwerp van ordonnantie betreffende het preventieve gezondheidsbeleid (nrs B-84/1 en 2 - 2006/2007).	
<i>Algemene bespreking – Sprekers: mevrouw Souad Razzouk, rapporteur, mevrouw Françoise Bertieaux, de heer Jean-Luc Vanraes, de heer Paul Galand, mevrouw Fatiha Saïdi, de heer André du Bus de Warnaffe, de heer Benoît Cerexhe, lid van het Verenigd College.</i>	5

**SOMMAIRE**

EXCUSÉS	4
PROJET D'ORDONNANCE	5
- Projet d'ordonnance relatif à la politique de prévention en santé (n <sup>os</sup> B-84/1 et 2 - 2006/2007).	
<i>Discussion générale – Orateurs : Mme Souad Razzouk, rapporteuse, Mme Françoise Bertieaux, M. Jean-Luc Vanraes, M. Paul Galand, Mme Fatiha Saïdi, M. André du Bus de Warnaffe, M. Benoît Cerexhe, membre du Collège réuni</i>	5

---

VOORZITTERSCHAP: **DE HEER ÉRIC TOMAS, VOORZITTER.**  
PRÉSIDENCE : **M. ÉRIC TOMAS, PRÉSIDENT.**

---

- *De vergadering wordt geopend om 09.58 uur.*

**De voorzitter.**- Ik verklaar de plenaire vergadering van de Verenigde Vergadering van de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie van vrijdag 15 juni 2007 geopend.

**VERONTSCHULDIGD**

**De voorzitter.**- Verontschuldigen zich voor hun afwezigheid:

- de heer Pascal Smet, officiële opdracht in het buitenland;
- mevrouw Isabelle Molenberg;
- de heer Jos Chabert, officiële opdracht in het buitenland;
- mevrouw Magda De Galan;
- mevrouw Véronique Jamoulle, officiële opdracht in het buitenland;
- de heer Jan Béghin;
- mevrouw Brigitte Grouwels;
- mevrouw Amina Derbaki Sbaï;
- mevrouw Fatima Moussaoui;
- mevrouw Céline Fremault.

- *La séance est ouverte à 9h58.*

**M. le président.**- Je déclare ouverte la séance plénière de l'Assemblée réunie de la Commission communautaire commune du vendredi 15 juin 2007.

**EXCUSÉS**

**M. le président.**- Ont prié d'excuser leur absence :

- M. Pascal Smet, en mission officielle à l'étranger ;
- Mme Isabelle Molenberg ;
- M. Jos Chabert, en mission officielle à l'étranger ;
- Mme Magda De Galan ;
- Mme Véronique Jamoulle, en mission officielle à l'étranger ;
- M. Jan Béghin ;
- Mme Brigitte Grouwels ;
- Mme Amina Derbaki Sbaï ;
- Mme Fatima Moussaoui ;
- Mme Céline Fremault.

**ONTWERP VAN ORDONNANTIE****ONTWERP VAN ORDONNANTIE  
BETREFFENDE HET PREVENTIEVE  
GEZONDHEIDSBELEID (nrs B-84/1 en 2 -  
2006/2007).***Algemene bespreking*

**De voorzitter.-** De algemene bespreking is geopend.

Mevrouw Razzouk, rapporteur, heeft het woord.

**Mevrouw Souad Razzouk, rapporteur** (*in het Frans*).- *Dit ontwerp van ordonnantie beoogt een wettelijk kader te bieden voor het beleid gericht op het voorkomen van bepaalde ziektes en aandoeningen. Het omvat ook de gezondheidspromotie. Binnen ons bevoegdheidskader zijn dit maatregelen van gezondheidsvoorlichting en gezondheidseducatie.*

*Bovendien zal deze ordonnantie voor de toekomst de mogelijkheid bieden tot het opstellen van een meerjarenplan waarin prioritaire operationele doelstellingen, strategieën en methodes voor de tenuitvoerlegging en de evaluatie ervan, en het doelpubliek worden vastgesteld.*

*Het ontwerp van ordonnantie is ook bedoeld om de aandacht voor kansarmen en risicogroepen nog te vergroten. De rol van het Observatorium voor Gezondheid en Welzijn wordt versterkt.*

*De geneesheer-gezondheidsinspecteur krijgt ruimere bevoegdheden inzake de preventie van besmettelijke ziekten en zal in dringende gevallen onmiddellijk voorzorgsmaatregelen kunnen nemen.*

*Er wordt in de memorie van toelichting ook meerdere keren verwezen naar de nood om samenwerkingsakkoorden met andere overheden te sluiten. Om te beginnen moeten er uitvoeringsbesluiten worden genomen om de ordonnantie te kunnen toepassen. Op dit ogenblik zijn er nog uitvoeringsbesluiten van de huidige*

**PROJET D'ORDONNANCE****PROJET D'ORDONNANCE RELATIF À LA  
POLITIQUE DE PRÉVENTION EN SANTÉ  
(N<sup>OS</sup> B-84/1 ET 2 - 2006/2007)***Discussion générale*

**M. le président.-** La discussion générale est ouverte.

La parole est à la rapporteuse, Mme Razzouk.

**Mme Souad Razzouk, rapporteuse.-** Nous sommes tous pris par l'émotion, donc je vous demande d'ores et déjà de m'excuser. Le projet d'ordonnance relative à la politique de prévention en santé tend à offrir un cadre légal à la politique qui vise la prévention et le dépistage de certaines maladies et infections. Elle englobe également la promotion de la santé, à définir dans le cadre de nos compétences comme des mesures d'information et d'éducation sanitaire.

En outre, cette ordonnance donnera à l'avenir la possibilité d'élaborer un plan pluriannuel qui déterminera les objectifs opérationnels prioritaires et les stratégies et méthodes pour l'exécution et l'évaluation de ces objectifs, et permettra de mieux déterminer le groupe-cible.

Elle demande aussi d'accorder une attention particulière aux populations défavorisées et aux groupes potentiellement exposés à des risques au niveau de la santé. On peut constater que le rôle de l'Observatoire de la santé et du social est renforcé par cette ordonnance.

Dans le cadre de la prophylaxie des maladies transmissibles, de plus larges compétences sont attribuées à l'inspecteur médecin d'hygiène, en vue de déterminer les éventuelles sources de contamination de telle sorte que, dans les cas les plus urgents, il puisse prendre des mesures prophylactiques immédiates dans tous les lieux et espaces qui s'imposent.

*wetgeving van kracht.*

*Mevrouw Bertieaux wijst op het belang van een wettelijke regeling van het preventiebeleid.*

*De heer Galand vindt het ontwerp een logisch vervolg op de resolutie inzake de opsporing van borstkanker. Het wordt namelijk mogelijk om vrouwen die zich voor een borstonderzoek melden, ook informatie over preventie mee te geven die ze aan hun familie kunnen bezorgen. Hij dringt erop aan de evaluatie van de dienstverlening niet toe te vertrouwen aan degenen die instaan voor de dienstverlening.*

*Hij verdedigt het Observatorium voor Gezondheid en Welzijn, maar vraagt zich af of het de meest geschikte instantie is om een preventiebeleid te voeren. Als dat het geval wordt, moet er alleszins worden voorzien in een preventiecel en een afzonderlijke evaluatiecel. De heer Galand hecht belang aan een duidelijke taakomschrijving. Veeleer dan nieuwe instanties te creëren, dienen de huidige beter te worden gestructureerd en meer middelen te krijgen, zo meent hij.*

*De heer du Bus de Warnaffe staat achter het ontwerp van ordonnantie, dat volgens hem het concrete resultaat is van de parlementaire werkzaamheden. Hij benadrukt het belang van de gemeenten inzake preventie en wijst erop dat zij het dichtst bij de burgers staan. Ze krijgen dan ook terecht een belangrijke rol toebedeeld.*

*Mevrouw Braeckman wil een duidelijk gestructureerd preventiebeleid.*

*Mevrouw De Pauw feliciteert het Verenigd College met het ontwerp. Zij is tevreden over het gebruik van meerjarenplannen in de preventieve gezondheidszorg. Die moeten echter regelmatig worden geëvalueerd en aangepast. Ze verheugt zich erover dat het Verenigd College het onderzoek strikter zal controleren en coördineren.*

*De PS-fractie, in wiens naam ik sprak, is tevreden dat er eindelijk een juridische basis wordt gelegd voor de bevoegdheidsverdeling. Ik heb wel opgemerkt dat de Raad van State de tekst terecht te vaag noemde. Ik vreesde dat de GGC daardoor misschien haar bevoegdheden zou overschrijden. De heer Cerexhe verzekerde me dat hij enkel gebruik zou maken van de impliciete bevoegdheden*

L'exposé des motifs joints à cette ordonnance explique ce point en particulier. Il est fait référence à plusieurs reprises dans ce projet à la nécessité de conclure des accords avec les autres autorités, accords qui, éventuellement, peuvent être formalisés.

La première tâche consistera à concrétiser dans plusieurs arrêtés d'exécution le cadre défini par cette ordonnance. Un certain nombre d'arrêtés sont déjà opérationnels sur la base d'une ancienne législation nationale ou sur la base de l'ordonnance budgétaire. Le membre du Collège pense ici à l'arrêté qui fixe la liste des maladies transmissibles à déclarer obligatoirement et à l'arrêté sur l'agrégation des entités mammographiques et du Centre de référence.

Lors de la discussion générale, Mme Bertieaux souligne l'utilité de ce projet d'ordonnance qui offre un cadre légal à la prévention, au dépistage et à la promotion de la santé.

Ce projet d'ordonnance, d'après M. Galand, peut être considéré comme une réaction à la résolution votée récemment sur le renforcement du dépistage du cancer du sein. Il permettra d'accompagner les convocations envoyées aux femmes de la tranche d'âge concernée de messages de prévention à l'adresse de leurs proches. Le député indique qu'il faut veiller à bien répartir les rôles, pour que les responsables de l'évaluation ne soient pas à la fois offreurs et donneurs de services.

Ardent défenseur de l'Observatoire de la santé et du social, il se demande néanmoins si cet organisme est le plus approprié pour effectuer des campagnes de promotion de la santé. Si tel était le cas, il faudrait clairement distinguer en son sein une cellule promotion et une cellule évaluation, qui devra évaluer le travail de la première. Pour M. Galand, la priorité est d'affirmer les missions des uns et des autres et plutôt que de créer de nouvelles structures, il convient de donner un cadre de coordination à celles déjà existantes. De même, il convient de renforcer d'abord les moyens des actions de prévention actuelles avant d'en développer d'autres.

Au nom du cdH, M. du Bus de Warnaffe se réjouit de cette ordonnance bicommunautaire, qui vise à structurer les initiatives en matière de promotion de la santé et de médecine préventive. Cette

*uit de bijzondere wet en het liefst zou werken via samenwerkingsakkoorden tussen de diverse overheidsniveaus.*

*De heer De Wolf vindt dat de burgemeesters voldoende middelen moeten krijgen om hun vele taken te kunnen uitvoeren.*

*Volgens de heer Galand kan een goede coördinatie tussen de gemeenten en de GGC heel wat besparingen opleveren. Hij denkt aan een adviserende geneesheer bij de gemeenten, liefst één per gemeente, of anders via intercommunale samenwerking, gecoördineerd door de GGC. Iedereen moet precies op de hoogte worden gebracht van zijn verantwoordelijkheden en de gemeentelijke mandatarissen moeten collectief worden geïnformeerd over de preventieve gezondheidszorg in het gewest.*

*De heer Vanraes herinnert aan zijn voorstel van ordonnantie over de legionellabacterie van enkele jaren geleden. Deze kwestie zorgt voor heel wat problemen in Vlaanderen en Wallonië, omdat ze zware investeringen vraagt. De heer Vanraes denkt er verder aan zijn voorstel opnieuw in te dienen.*

*Het geamendeerde ontwerp van ordonnantie wordt goedgekeurd met tien stemmen voor en twee onthoudingen. Als bijlage is er het advies van de Adviesraad voor Gezondheids- en Welzijnszorg.*

*(Applaus)*

ordonnance est une réponse concrète à une série de travaux menés au sein du parlement régional bruxellois. Il souligne la place importante des communes en matière de médecine préventive et leur rôle de proximité dans les réponses organisées apportées aux préoccupations et aux souhaits du citoyen. Cette ordonnance place judicieusement les communes, et particulièrement le bourgmestre, au centre du dispositif.

Mme Braeckman pense qu'il est important de clarifier et de structurer la prévention, véritable clé de voûte d'une population en aussi bonne santé que possible.

Mme De Pauw félicite le Collège réuni pour ce projet d'ordonnance, et se réjouit également de la proposition de travail par programmes pluriannuels dans le cas de la médecine préventive. Elle aimerait néanmoins que ces programmes soient évalués de temps à autre, et adaptés aux besoins. La députée constate avec plaisir le pas important franchi par les membres du Collège lorsqu'ils déclarent que toutes les recherches dans le domaine doivent être contrôlées plus sévèrement et que l'ensemble doit être coordonné et présenté au Collège réuni.

Quant à moi, j'ai exprimé la satisfaction du groupe socialiste concernant le cadre juridique apporté à la clarification de la répartition des compétences en matière de prévention de la santé. J'aurais aussi souhaité que l'on puisse tenir compte de la remarque pertinente du Conseil d'Etat sur le caractère trop général de ce texte. De cette façon, je souhaitais m'assurer qu'il n'existait aucun risque de sortir des compétences de la COCOM.

M. Cerexhe a précisé qu'il ne comptait pas faire appel aux compétences implicites telles que définies dans la loi spéciale et qu'il préférerait travailler au moyen d'accords de coopération, au sein de la conférence interministérielle de la Santé publique et de celle de l'Environnement ou de la Santé.

M. De Wolf s'inquiète des nombreuses responsabilités incombant aux bourgmestres et souhaiterait que les moyens financiers nécessaires leurs soient octroyés.

M. Galand estime que des économies d'échelle peuvent être réalisées grâce à une bonne

coordination entre les communes et le bicommunautaire. Il pense qu'il faut réfléchir à l'opportunité d'attacher un médecin-conseil auprès des autorités communales. Si l'engagement d'une personne par commune ne se justifie pas, des coopérations intercommunales coordonnées au sein de la COCOM doivent être envisagées. Il estime qu'il est important de diffuser une information précise sur les obligations des uns et des autres, et juge qu'il serait utile d'informer collectivement l'ensemble des mandataires communaux bruxellois sur la question de la prévention en santé dans la Région.

Je termine par M. Vanraes, qui souhaite revenir sur la responsabilité des communes. Il rappelle qu'il a déposé une proposition d'ordonnance sur la légionellose il y a trois ou quatre ans, qu'il a laissée en sommeil en attendant le vote de ce projet d'ordonnance. Il sait que cette question engendre de nombreux problèmes en Wallonie et en Flandre, en raison des importants investissements financiers qu'elle implique : installations sanitaires des maisons, des homes et des hôtels. Le député pense réactiver sa proposition, tout en sachant que la question des moyens financiers va également se poser.

L'ensemble du projet d'ordonnance tel qu'amendé a été adopté par dix voix et deux abstentions. L'avis du Conseil consultatif de la santé et de l'aide aux personnes est joint en annexe.

*(Applaudissements)*

**De voorzitter.**- Mevrouw Bertieaux heeft het woord.

**Mevrouw Françoise Bertieaux** *(in het Frans).*- *De MR-fractie staat achter dit ontwerp van ordonnantie en is van oordeel dat een wettelijk kader voor het preventieve gezondheidsbeleid noodzakelijk is. Dat blijkt ook uit de amendementen die we hebben ingediend en die de minister welwillend heeft aanhoord.*

*De MR-fractie vraagt evenwel aandacht voor een tabel die bij het verslag is gevoegd (blz. 40 en 41) en waarin de bevoegdheidsverdeling voor de Franse Gemeenschap niet helemaal correct wordt weergegeven. Daarom vragen we de minister om een studie bij het verslag te voegen die een paar jaar geleden door de wetgevende diensten van het*

**M. le président.**- La parole est à Mme Bertieaux.

**Mme Françoise Bertieaux.**- Mme Razzouk nous a fait une relation complète de nos travaux, et un résumé de ce que nous avons pu exprimer lors des travaux en commission. Vous le savez, nous soutenons ce projet d'ordonnance, et ce d'autant plus que nous pensons qu'il fallait absolument cadrer la prévention de la santé. M. le ministre, nous le soutenons encore davantage, car vous avez bien voulu entendre le côté volontariste que nous souhaitions rajouter dans cette ordonnance en soutenant les amendements que nous avions déposés.

Je souhaiterais cependant émettre une observation. Nous avons demandé dans les travaux en

*parlement van de Franse Gemeenschap is uitgevoerd en die wel correct en volledig is.*

*(Applaus van de MR)*

**De voorzitter.** - De heer Vanraes heeft het woord.

**De heer Jean-Luc Vanraes.** - Ik ben dit ontwerp van ordonnantie zeer genegen. Het zal het preventiebeleid het noodzakelijke wetgevende kader geven.

Het is nodig om prioriteiten aan te duiden voor het preventiebeleid. Vroeger hebben we reeds voorrang gegeven aan het borstkankeronderzoek. Het lijkt me dat we nu voor nieuwe uitdagingen staan.

Uit berichten in de pers blijkt dat het aantal gevallen van legionellose toeneemt. Er zijn ter zake nog geen goede statistieken ter beschikking, omdat de ziekte vaak verkeerd wordt gediagnosticeerd. Moet er van een onderzoek geen prioriteit worden gemaakt?

Ten tweede is het voor een goed gezondheidsbeleid noodzakelijk om te overleggen met alle betrokken beleidsniveaus en administraties. Dat zal al een heel werk zijn.

Het Gezondheidsobservatorium, dat goed werk levert en waarop we trots kunnen zijn, zal het mogelijk maken om een lijst van prioriteiten op te stellen.

Ik wens de bevoegde collegeleden succes toe. Kunnen zij voor het einde van het jaar een lijst opstellen, zodat we weten welke richting het beleid

commission une clarification des compétences en matière de santé entre les différents niveaux de pouvoir. Un tableau a été joint au rapport, aux pages 40-41. Je voudrais souligner que cette répartition des compétences, concernant particulièrement la Communauté française, n'est pas parfaitement exacte. Il serait donc imprudent d'en faire désormais une référence pour savoir qui exerce quelles compétences en matière de santé.

Mme la rapporteuse, il y a quelques années, les services législatifs du parlement de la Communauté française avaient mené une étude similaire qui était plus exacte et plus complète. Il serait sans doute plus judicieux de joindre cette étude au rapport, plutôt que celle-ci, qui présente certaines faiblesses.

*(Applaudissements sur les bancs du MR)*

**M. le président.** - La parole est à M. Vanraes.

**M. Jean-Luc Vanraes** *(en néerlandais).* - *Je suis très favorable à ce projet d'ordonnance, qui fournira le cadre légal nécessaire à la politique de prévention.*

*Nous avons toujours considéré le dépistage du cancer du sein comme prioritaire dans notre politique de prévention. Nous sommes confrontés à de nouveaux défis, notamment le dépistage de la légionellose, vu l'augmentation du nombre de cas.*

*Une bonne politique de santé nécessite également un travail important au niveau de la concertation entre tous les niveaux de pouvoir et les administrations concernés.*

*Par l'Observatoire de la santé, qui fournit un bon travail et dont nous pouvons être fiers, nous pourrions dresser une liste des priorités.*

*Je souhaite beaucoup de succès aux membres du Collège compétents. Pourraient-ils dresser une liste d'ici la fin de l'année, pour que nous ayons une idée de la direction prise par cette politique et surtout du coût que cela représente? La CCC n'est malheureusement pas l'institution la plus fortunée de la Région.*

uitgaat en vooral wat het kostenplaatje is? De Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie is helaas niet de rijkste instelling van het gewest.

**De voorzitter.** - De heer Galand heeft het woord.

**De heer Paul Galand.** - *Na deze momenten van bezinning is het niet gemakkelijk om de draad van de werkzaamheden opnieuw op te nemen.*

*In het verslag stel ik een meer genuanceerde interpretatie voor van het begrip gezondheid, zoals het door de Wereldgezondheidsorganisatie (WGO) wordt omschreven. Ik wil daarmee niet zeggen dat depressieve mensen zich absoluut goed moeten voelen, maar wel dat men geen ononderbroken staat van euforie nodig heeft om gezond door het leven te gaan.*

*We moeten ervoor waken dat preventiecampagnes schuldgevoelens bezorgen aan mensen die aan een chronische ziekte of een handicap lijden. Een campagne moet hen juist helpen om met hun gebreken te leven. Totaal welzijn is een illusie. Een moderne maatschappij is een maatschappij waarin men de meest uiteenlopende situaties aankan, ook al heeft men soms met grote problemen te kampen.*

*Tijdens de commissievergaderingen beloofde u dat u mijn vragen over de artikelen 11 en 12 zou beantwoorden. Ik stelde onder meer een aanpassing voor van het begrip "arts belast met het medisch toezicht".*

*Wat de inhoud en de preventie betreft kunnen we ons laten inspireren door de resolutie inzake borstkankerpreventie, die door het parlement werd goedgekeurd. Die schrijft een tweetalige informatiecampaagne voor waarmee men de verschillende sociale bevolkingsgroepen van het gewest kan bereiken. Het streefdoel is immers om 70% van de vrouwen tussen 50 en 69 jaar systematisch een borstsonderzoek te laten ondergaan. Daarnaast zou men een informatieloket voor gezondheids promotie kunnen inrichten, dat ten dienste staat van de hele bevolking.*

*In deze benadering bekleden de gezinsarts, de huisarts en de eerstelijns hulp een essentiële functie. Zij berichten over specifieke verschijnselen en problemen bij bepaalde bevolkingsgroepen waarvoor preventie nodig is. Ze verstrekken ook*

**M. le président.** - La parole est à M. Galand.

**M. Paul Galand.** - J'essayerai d'être bref, car il est difficile d'intervenir après des moments de recueillement et de se replonger directement dans un texte. Mais la vie politique est ainsi faite.

Vous aurez compris qu'à la page 16 du rapport, je tentais d'émettre une considération sur la nécessité d'avoir une vue plus nuancée sur la définition de la santé, telle que la prônait l'Organisation mondiale de la santé (OMS). Il faut également lire le texte de façon nuancée. Mes propos ne visaient pas à plaider pour que l'on se sente bien en étant déprimé ! Ils cherchaient à souligner combien il convient de sortir de l'idée selon laquelle il faut se trouver tout le temps dans un état euphorique de bien-être pour avoir la santé. Il s'agit davantage de la capacité à continuer à mener sa vie quotidienne, même lors des passages à vide.

Les campagnes de prévention doivent veiller à ne pas culpabiliser les gens atteints d'une maladie chronique ou d'un handicap. Malgré ces problèmes, ils ont aussi le droit de se sentir bien dans la vie de la société, et nous devons tout faire pour cela. Nous devons veiller à ce que notre approche préventive en santé publique ne soit pas culpabilisante, mais qu'au contraire, elle aide les uns et les autres à vivre avec ces manques. Personne n'est dans un total état de bien-être ! Cela vient peut-être plus tard, si cela existe. Mais tant que nous sommes ici ensemble, le bien-être est cette capacité de se sentir tous acceptés, avec nos points positifs et nos limites. Une société moderne est une société qui peut assumer cette diversité, ces moments différents dans la vie de chacun, avec parfois, des difficultés persistantes. C'est ce que je voulais souligner.

M. le membre du Collège réuni, pendant les réunions de commission, vous vous étiez engagé à apporter des réponses à mes questions sur les articles 11 et 12, tels que nous les avons discutés en commission. Il s'agit notamment de la notion de "médecin chargé du contrôle médical". Il est inscrit au rapport que le membre du Collège réuni examinera cette question. J'attends donc quelques

*informatie over de follow-up en de samenhang van de communicatie.*

*Deze communicatiecel moet bij voorkeur worden ondergebracht bij het Observatorium voor Gezondheid en Welzijn of bij een andere bicommunautaire vzw, zoals het Centrum voor Maatschappelijke Documentatie en Coördinatie (CMDC). Verschillende preventiecampagnes moeten duidelijk los staan van elkaar.*

*Er circuleren geruchten dat preventie opnieuw een federale materie zou worden. Er zijn op dat vlak een aantal gebieden die niet opnieuw gefederaliseerd kunnen worden. Ik denk hierbij aan Kind en Gezin, het schoolonderzoek en arbeidsgeneeskunde. Vooral in die laatste sector moet de overheid een tegenwicht vormen voor de privéorganisaties op dat vlak.*

*Het model voor de opsporing van borstkanker werkt uitstekend. Het RIZIV is verantwoordelijk voor de technische kant en voor de terugbetaling. De informatiecampagnes en de oproepingen zijn dan weer gemeenschapsmaterie en worden aangepast aan de verschillende bevolkingsgroepen. Het is dus niet zo eenvoudig om een bepaalde materie uitsluitend aan de federale overheid, een gewest of een gemeenschap toe te wijzen.*

*Het is dan ook absoluut noodzakelijk om grondig na te denken over het volksgezondheidsbeleid en daarbij met alle aspecten rekening te houden.*

*(Applaus)*

réponses de votre part aujourd'hui.

Concernant le contenu et la prévention, permettez-moi d'insister encore en reprenant comme point de départ la résolution que notre assemblée a votée concernant le dépistage du cancer du sein. Il s'agit d'un bon modèle pour le travail que nous devons accomplir, ainsi que pour la conception de campagnes bilingues. Cette ordonnance est importante pour pouvoir mener des campagnes adaptées aux aspects multiculturels de la population bruxelloise et pour pouvoir toucher nos différents groupes sociaux.

On sait en effet qu'il faut essayer d'amener au dépistage systématique au moins 70% des femmes de 50 à 69 ans. Pour cela, il faut choisir des approches cohérentes et spécifiques à différents groupes sociaux. Où mettre une cellule de communication, d'information et de promotion de la santé qui puisse toucher l'ensemble de la population bruxelloise dans sa diversité ? C'est une question extrêmement importante à cet égard.

Dans cette approche, la place des médecins de famille, des généralistes et des équipes de première ligne est essentielle. Ce sont eux qui peuvent rapporter les spécificités et les difficultés que rencontrent certains groupes de la population pour entrer dans le système de dépistage. Ils peuvent également faire état des difficultés du suivi et donner des recommandations pertinentes pour que les messages soient cohérents.

Il ne faut pas placer cette cellule de communication dans une institution qui ne fait qu'un seul type de dépistage. Le but de cette ordonnance est en effet de pouvoir organiser d'autres campagnes de prévention que celle sur le dépistage du cancer du sein. Il ne faut donc pas placer cette cellule au sein de l'asbl Brummamo, mais par exemple au sein de l'Observatoire de la santé, ou dans une autre asbl bicommunautaire, telle que le Centre de documentation et de coordination sociale (CDCS). C'est important pour que les campagnes de prévention s'articulent bien entre elles et ne se recoupent pas au mauvais moment.

Nous sommes à l'approche de négociations institutionnelles. J'ai entendu dire que l'on voulait refédéraliser la prévention. Mais attention. Il n'y a pas une prévention, mais plusieurs. Nous n'allons pas refédéraliser l'ONE, ni la médecine scolaire,

**De voorzitter.**- Mevrouw Saïdi heeft het woord.

**Mevrouw Fatiha Saïdi** (*in het Frans*).- *De PS zal het ontwerp van ordonnantie steunen.*

*De tekst creëert een wettelijk kader voor gezondheidspreventie en laat bijvoorbeeld toe om bewustmakingscampagnes te voeren. Bovendien wordt het voortaan mogelijk om de continuïteit van gezondheidsmaatregelen te garanderen, wordt er duidelijkheid geschapen en komt er een meer nauwkeurige taakomschrijving voor de betrokken instanties.*

*Het is een goede zaak dat de rol van organen als het Observatorium voor Gezondheid en Welzijn en Brumammo wordt versterkt.*

*Door de ordonnantie worden de verschillende beleidsniveaus op een duidelijke manier bij het preventiebeleid betrokken, vooral de gemeentebesturen en de OCMW's, die het dichtst*

qui est liée à l'enseignement. La médecine du travail pose différents problèmes, mais il est important qu'il y ait quelques compétences communautaires, car c'est une protection contre les dérives d'appropriation par des secrétariats sociaux privés de services de médecine du travail, une possibilité d'activer des moyens de prévention contre une marchandisation abusive de ce secteur.

Je répète que le modèle de dépistage du cancer du sein est un bon modèle. Le fait que l'INAMI prenne en charge l'examen technique du dépistage et que le remboursement soit le même assure l'égalité entre les femmes, d'Arlon à Ostende. Mais le principe de subsidiarité veut que les campagnes d'information et les convocations relèvent des pouvoirs communautaires, pour être adaptées aux différentes composantes de la population. La répartition des compétences témoigne donc d'une logique beaucoup plus fine qu'un renvoi global au fédéral, aux Communautés ou aux Régions.

Je voulais donc attirer l'attention de chacun sur la nécessité absolue, en matière de prévention, d'avoir des réflexions de santé publique cohérentes, qui respectent les réalités du terrain, le principe d'égalité d'intervention de l'INAMI et les compétences des Communautés.

*(Applaudissements)*

**M. le président.**- La parole est à Mme Saïdi.

**Mme Fatiha Saïdi.**- Je serai brève, car Mme Razzouk nous a fourni un excellent compte rendu des débats tenus en commission. Mon groupe votera favorablement le projet d'ordonnance relatif à la politique de prévention en santé, et ce pour les raisons que je vais à présent vous énumérer.

A notre sens, ce texte crée un cadre juridique permettant de prendre des mesures de prévention en santé, telles que l'organisation de campagnes de sensibilisation et le renforcement de la prévention et de la promotion de la santé. L'ordonnance permet aussi d'assurer la pérennité des projets entamés dans les domaines sanitaires, ainsi que de faire la clarté et de redéfinir les missions et tâches des différents acteurs concernés par la problématique.

A cet égard, mon groupe se réjouit du renforcement des structures existantes, telles que

*bij de mensen staan. Dat zal hopelijk een gunstig effect hebben op de gezondheid van de Brusselaars.*

*Het ontwerp van ordonnantie verleent bijzondere aandacht aan kansarmen en risicogroepen. Gelet op de sociale ongelijkheid is dat zeker terecht.*

*De Koning Boudewijnstichting publiceert onlangs een document waarin erop wordt gewezen dat de gezondheidstoestand van de hogere sociale klassen veel beter is dan die van de lagere sociale klassen.*

*De PS dringt erop aan dat de uitvoeringsbesluiten van de ordonnantie worden voorgelegd aan de betrokken instanties, opdat die hun advies kunnen geven. Ik hoop dat meneer Cerexhe deze opmerking heeft gehoord.*

*(Applaus)*

l'Observatoire de la santé et du social, qui a déjà été évoqué ici. Cette institution ne sera pas la seule à être soutenue. Brummamo, notamment, qui apparaît aujourd'hui comme un modèle cohérent et oeuvrant avec nombre de partenaires dans le domaine de la prévention du cancer du sein, est également soutenu. Cela nous ravit au plus haut point.

L'ordonnance met aussi autour de la table les différents niveaux de pouvoir concernés et, plus particulièrement, les pouvoirs et institutions les plus proches des citoyens, comme les communes et les CPAS. Ce souci de partenariat, de dialogue et de coopération doit être soutenu et il faut espérer que les retombées sur la santé de nos concitoyens et de nos concitoyennes seront à la hauteur des efforts consentis.

En outre, ce texte accorde une attention toute particulière aux groupes de population défavorisés et aux groupes de population potentiellement exposés à des risques relatifs à leur santé. Cette disposition est loin d'être négligeable, lorsque l'on sait combien les inégalités sont encore plus fortes et plus dures, selon les couches sociales et les ressources dont dispose un individu. Nous n'avons cessé de le souligner dans les débats qui se tiennent dans cette enceinte, et les conclusions livrées il y a quelques jours par la Fondation Roi Baudouin viennent corroborer et renforcer nos dires.

Il n'est guère nécessaire de consulter ou d'examiner de manière approfondie le document élaboré par la Fondation Roi Baudouin. Les articles de presse publiés suffisent à confirmer, si besoin en était, que, malgré nos services et notre système de soins, la santé se répartit encore de manière non équitable et au désavantage des couches sociales les plus défavorisées.

Pour terminer, j'ajoute que mon groupe souhaite ardemment que les arrêtés d'exécution de la présente ordonnance soient soumis aux acteurs qui ont été sollicités, pour donner leur avis sur le texte légal. Les membres des cabinets des ministres compétents en matière de santé avaient adressé un message en ce sens aux acteurs concernés et nous espérons donc qu'il en sera bien ainsi. J'espère que M. Cerexhe a bien entendu ma remarque. Dans le cas contraire, je le prie de se référer au rapport écrit.

**De voorzitter.**- De heer du Bus de Warnaffe heeft het woord.

**De heer André du Bus de Warnaffe** *(in het Frans).*- *Dit ontwerp van ordonnantie beantwoordt aan heel wat vragen die hier al gesteld zijn: over de preventie van borstkanker, de strijd tegen overgewicht, de inzameling van gegevens door het Observatorium voor Gezondheid en Welzijn voor het opstellen van betrouwbare boordtabellen, enzovoort.*

*Dit is een belangrijke stap voor de preventieve gezondheidszorg. Mijnheer Galand, de definitie van 'gezondheid' van de Wereldgezondheidsorganisatie (WGO) verwijst op een vage manier naar "psychologisch, fysiek, sociaal..." welzijn.*

*Het is interessanter om uit te gaan van het concept 'bevordering van de gezondheid', dat meer oog heeft voor het recht van elk individu op de nodige hulpmiddelen om gezondheidsproblemen het hoofd te bieden. Dat gaat in tegen de gewoonte van vele jaren om gezondheid uitsluitend vanuit medisch perspectief te benaderen. Er is nood aan een meer positief project.*

**De heer Paul Galand** *(in het Frans).*- *Daar zijn wij het over eens.*

*(Applaudissements)*

**M. le président.**- La parole est à M. du Bus de Warnaffe.

**M. André du Bus de Warnaffe.**- Je tiens tout d'abord à remercier Mme Razzouk pour son rapport. Elle a repris nos propos, ce que nous avons défendu en commission et les différents éléments qui font que nous nous réjouissons du dépôt de cette ordonnance.

Cette dernière permettra précisément de répondre à une série de demandes que nous avons déjà formulées ici à plusieurs reprises : la prévention du cancer du sein, les différents travaux portant sur l'obésité, la résolution sur le rassemblement des données, de façon à ce que l'Observatoire de la santé et du social dispose de données pertinentes et actualisées afin de remplir sa mission première, à savoir d'éclairer les décideurs régionaux et communaux en leur fournissant des tableaux de bord fiables.

Cette ordonnance constitue très certainement un pas important dans la déclinaison de la médecine préventive. Pour répondre à notre collègue Paul Galand qui, il y a un instant, avait fait une déclinaison sur le thème de la santé, il faut être très clair. Lorsqu'on évoque la santé, la définition de l'Organisation mondiale de la santé (OMS) laisse une impression quelque peu vaporeuse à partir du moment où elle parle d'un "bien-être psychologique, physique, social, etc."

Ce qui est intéressant, c'est de revenir aux travaux qui ont constitué tout le concept de "promotion de la santé" qui s'attache précisément davantage à reconnaître à l'individu le droit de disposer des ressources nécessaires. C'est cette reconnaissance importante des ressources de chacun pour faire face à des problèmes de santé qui permettra de renverser la tendance qui a prévalu pendant de nombreuses années, à savoir de considérer la santé sous le seul angle médical et de la maladie. Il s'agit ici de l'aborder sous forme d'un projet positif et porteur pour chacun.

**M. Paul Galand.**- Vous avez bien raison de le souligner, nous sommes entièrement d'accord sur ce point.

**De heer André du Bus de Warnaffe** (*in het Frans*).- *Dankzij dit ontwerp kunnen we bovendien de communautaire breuklijnen, die met dit domein niets te maken hebben, overstijgen en ons richten tot alle Brusselaars.*

*De tekst doet een beroep op de structuren voor coördinatie en samenwerking tussen de verschillende machtsniveaus. Deze worden immers belangrijker naarmate het institutionele landschap meer versnipperd geraakt. We moeten bij elke gelegenheid de verschillende regeringen oproepen om de samenwerkingsakkoorden te versterken, zodat de beschikbare middelen voor preventieve gezondheidszorg op een rationele manier gebruikt worden.*

(Applaus)

**De voorzitter.** - De heer Cerexhe heeft het woord.

**De heer Benoît Cerexhe, lid van het Verenigd College** (*in het Frans*).- *Ik zal namens mezelf en de heer Vanhengel antwoorden.*

*Ik dank mevrouw Razzouk voor haar volledige verslag. De commissieleden van de meerderheid en de oppositie hebben puik werk geleverd. Ik zal niet alles herhalen, maar slechts enkele zaken verduidelijken.*

*Krachtens artikel 11 mogen screenings van de bevolking slechts met de toestemming van het Verenigd College.*

*Een lid van de commissie vroeg of dat geen problemen zou veroorzaken, bijvoorbeeld wanneer patiënten systematisch op diabetes worden getest of wanneer schoolkinderen en werknemers naar het medisch onderzoek moeten gaan.*

*Ik herinner u eraan dat de ordonnantie niet van toepassing is op instellingen en diensten die enkel onder de bevoegdheid van de Franse of de Vlaamse*

**M. André du Bus de Warnaffe.**- Ce projet d'ordonnance constitue un pas en avant qui permet, de surcroît, de dépasser les clivages communautaires et linguistiques qui n'ont aucune pertinence dans ce domaine dès lors que nous nous adressons à un million de Bruxellois en dehors de toute considération culturelle et communautaire bien précise.

Je profite également de l'occasion pour souligner l'appel fait aux structures de coordination et de coopération entre les différents niveaux de pouvoir : Communauté française, Région bruxelloise, Etat fédéral. Ces structures devraient être davantage activées, car si nous évoluons dans un paysage institutionnel particulièrement morcelé, la pertinence des structures de coopération se trouve dès lors renforcée. Nous devrions appeler à chaque occasion nos instances au niveau des différents exécutifs à renforcer les accords de coopération de telle sorte qu'il y ait une réelle rationalité dans les moyens déployés dans les domaines de la médecine préventive et de la promotion de la santé.

(Applaudissements)

**M. le président.** - La parole est à M. Cerexhe.

**M. Benoît Cerexhe, membre du Collège réuni.** - M. le président, j'interviendrai brièvement au nom de mon collègue, M. Vanhengel, et de moi-même.

Tout d'abord, je remercie Mme Razzouk pour le caractère extrêmement complet de son rapport, qui reflète parfaitement les discussions qui se sont tenues en commission. Nous tenons à souligner la qualité du travail accompli en commission et l'apport particulièrement constructif de l'ensemble de ses membres, y compris ceux de l'opposition. Je vous demanderai donc, M. Gosuin, de transmettre nos remerciements à Mme Bertieaux qui nous a vraiment aidés à améliorer notre texte.

Je ne vais pas reprendre les objectifs très bien rappelés par Mme Razzouk et les différents intervenants. Je voudrais simplement apporter des précisions relatives aux questions restées en suspens après les travaux de la commission.

L'article 11 de l'ordonnance prévoit que les dépistages requièrent l'autorisation du Collège

*Gemeenschapscommissie vallen. Voor de hierboven vermelde probleemgevallen geldt een uitzonderingsregeling: ze zijn ook zonder de toestemming van het Verenigd College toegestaan.*

*Ook het RIZIV is niet aan de verplichting onderworpen.*

*Het is uiteraard niet onze doelstelling om interessante initiatieven van de gezondheidssector te dwarsbomen. We willen enkel wantoestanden vermijden. Er komt een uitvoeringsbesluit om alles op een flexibele manier te regelen.*

*Krachtens artikel 12 geldt er onder andere voor "met het medisch toezicht belaste artsen" een aangifteplicht van bepaalde besmettelijke ziektes.*

*Volgens een commissielid was de uitdrukking "met het medisch toezicht belaste artsen" onduidelijk. Bepaalde artsen hebben niet zozeer een controlefunctie, maar verlenen eerder advies.*

*1. De wet is bedoeld om de bevolking te beschermen: een gevaarlijke besmettelijke ziekte mag niet genegeerd worden.*

*2. Er geldt enkel een meldingsplicht voor ziekten waarbij een reëel besmettingsgevaar bestaat.*

*3. Een arts die een geval van besmettelijke ziekte moet aangeven, kan altijd eerst informeel contact opnemen met de inspecteur belast met hygiëne, die tevens arts is. Zo kan de patiënt anoniem blijven en samen kunnen ze de situatie beter evalueren. Deze soepele oplossing wordt in de praktijk al gebruikt.*

*Het eerste doel blijft echter de bescherming van personen. In grote gemeenschappen kunnen epidemies snel uitbreken.*

*Wij zullen ons laten inspireren door het uitvoeringsbesluit van onze voorgangers, die rekening houdt met het belang van de zieke en met het belang van de volksgezondheid.*

*(Applaus)*

réuni, et ce, sans porter atteinte à la liberté diagnostique et thérapeutique.

Un commissaire se demandait si cela n'allait pas soulever des difficultés, par exemple pour les maisons médicales qui organisent des dépistages, comme celui du diabète, chez leurs patients, ou encore pour les services de médecine scolaire ou de médecine du travail.

Nous pouvons tout d'abord rappeler que cette ordonnance ne s'applique pas aux institutions et services mono-communautaires. Ensuite, les cas cités font partie des exceptions légales inscrites dans l'ordonnance, c'est-à-dire que ces dépistages ne sont pas soumis à autorisation, puisque nous nous trouvons dans le cadre de la liberté diagnostique et thérapeutique.

Il en va de même avec l'INAMI, puisque ce dernier s'adresse à des prestataires de soins qui relèvent de cette même dérogation de respect de la liberté diagnostique et thérapeutique.

Quand bien même, notre objectif n'est évidemment pas de faire obstacle aux initiatives intéressantes prises par les professionnels de la santé, mais bien de nous doter d'un outil légal pour empêcher d'éventuelles dérives. Rien n'empêche donc de prévoir un régime offrant toute la souplesse nécessaire dans l'arrêté d'exécution que nous prendrons. Nous y serons particulièrement attentifs.

L'article 12 de l'ordonnance prévoit, quant à lui, que les déclarations de maladie transmissible doivent être établies, entre autres, par les médecins chargés du contrôle médical.

Un commissaire, toujours le même, tendait à considérer que les termes "médecins chargés du contrôle médical" étaient ambigus, notamment à l'égard des médecins du travail, des médecins scolaires ou des médecins chargés du contrôle médical de l'INAMI. En outre, certains médecins n'ont pas de mission de contrôle, mais bien de conseil.

Notre réponse s'articule autour des trois points suivants :

1. La "ratio legis" est la protection de la population. Il ne faudrait évidemment pas passer à

côté d'un cas de maladie transmissible ;

2. Le nombre de maladies transmissibles est limité à celles présentant un réel danger de contagion à l'égard d'un groupe de personnes ;

3. Rien n'empêche le médecin qui doit déclarer un cas de maladie transmissible de contacter préalablement et de façon informelle le médecin inspecteur d'hygiène qui est également médecin. De cette manière, il peut préserver l'anonymat du patient. En outre, à deux, ils peuvent beaucoup mieux évaluer chaque situation particulière. C'est une façon souple de régler les choses. Cela se fait déjà en pratique, et cette méthode peut s'adresser précisément aux médecins qui ont une mission de conseil.

Toutefois, l'objectif premier reste bien la protection des personnes. Dans les collectivités, vous le savez, des épidémies peuvent très vite se déclarer.

Enfin, nous comptons nous inspirer de la disposition réglementaire qui a été introduite par nos prédécesseurs dans l'arrêté d'exécution et qui prend en considération le souci de l'intérêt du malade, tout en gardant à l'esprit l'intérêt de la santé publique.

*(Applaudissements)*

**De voorzitter.**- De heer Galand heeft het woord.

**De heer Paul Galand** *(in het Frans).*- *Het collegelid heeft ons gerustgesteld.*

**De voorzitter.**- De algemene bespreking is gesloten.

#### Artikelsgewijze bespreking

**De voorzitter.**- Wij gaan over tot de bespreking van de artikelen, op basis van de door de commissie aangenomen tekst.

**M. le président.**- La parole est à M. Galand.

**M. Paul Galand.**- Je remercie le membre du Collège pour ses réponses, qui apportent des précisions utiles quant à la volonté de l'exécutif. Nous avons donc reçu nos apaisements.

**M. le président.**- La discussion générale est close.

#### *Discussion des articles*

**M. le président.**- Nous passons à la discussion des articles, sur la base du texte adopté en commission.

*Artikel 1*

Geen bezwaar?

Aangenomen.

*Artikelen 2 tot 17*

Geen bezwaar?

Aangenomen.

**De voorzitter.**- De artikelsgewijze bespreking is gesloten. Wij zullen later stemmen over het geheel van het ontwerp van ordonnantie.

*- De vergadering wordt gesloten om 10.34 uur.*

*Article 1er*

Pas d'observation ?

Adopté.

*Articles 2 à 17*

Pas d'observation ?

Adoptés

**M. le président.**- La discussion des articles est close. Nous procéderons tout à l'heure au vote nominatif sur l'ensemble du projet d'ordonnance.

*- La séance est levée à 10h34.*

**BIJLAGEN****ANNEXES****AANWEZIGHEDEN IN DE COMMISSIE****PRÉSENCES EN COMMISSION****Commissie voor de sociale zaken****Commission des affaires sociales**

13 juni 2007

13 juin 2007

*Aanwezig**Présents*

Vaste leden  
 Mevr. Nadia El Yousfi, mevr. Véronique Jamoulle,  
 mevr. Anne-Sylvie Mouzon.  
 De heer Michel Colson, mevr. Carine Vyghen.  
 Mevr. Fatima Moussaoui.  
 Mevr. Carla Dejonghe.  
 De heer Jan Béghin.

Membres effectifs  
 Mmes Nadia El Yousfi, Véronique Jamoulle,  
 Anne-Sylvie Mouzon.  
 M. Michel Colson, Mme Carine Vyghen.  
 Mme Fatima Moussaoui.  
 Mme Carla Dejonghe.  
 M. Jan Béghin.

Plaatsvervangers  
 De heer André du Bus de Warnaffe.  
 De heer Paul Galand.

Membres suppléants  
 M. André du Bus de Warnaffe.  
 M. Paul Galand.

Ander lid  
 De heer Walter Vandenbossche.

Autre membre  
 M. Walter Vandenbossche.

*Verontschuldigd**Excusés*

Mevr. Magda De Galan, de heer Ahmed El Ktibi,  
 mevr. Viviane Teitelbaum.

Mme Magda De Galan, M. Ahmed El Ktibi, Mme  
 Viviane Teitelbaum.

*Afwezig**Absents*

De heren Willem Draps, Denis Grimberghs, mevr.  
 Dominique Braeckman, de heer Frédéric Erens.

MM. Willem Draps, Denis Grimberghs, Mme  
 Dominique Braeckman, M. Frédéric Erens.